



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
18 October 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Второй комитет

Пункт 86 повестки дня

Осуществление решений Конференции

Организации Объединенных Наций по

населенным пунктам (Хабитат II) и двадцать

пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

Катар*: проект резолюции

**Осуществление решений Конференции Организации
Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и
двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3327 (XXIX) от 16 декабря 1974 года, 32/162 от 19 декабря 1977 года, 34/115 от 14 декабря 1979 года, 56/205 и 56/206 от 21 декабря 2001 года, 57/275 от 20 декабря 2002 года и 58/226 от 23 декабря 2003 года,

принимая к сведению резолюции Экономического и Социального Совета 2002/38 от 26 июля 2002 года и 2003/62 от 25 июля 2003 года и решение 2004/300 Совета от 23 июля 2004 года,

ссылаясь на Повестку дня Хабитат¹ и Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии²,

принимая во внимание Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию³ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая.

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

² Резолюция S-25/2, приложение.

³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁴, а также Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁵,

ссылаясь на поставленную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁶ цель обеспечить к 2020 году существенное улучшение жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб, как это предусмотрено инициативой «Города без трущоб», и ссылаясь также на поставленную в Йоханнесбургском плане выполнения решений цель сократить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств, и долю населения, не имеющего доступа к основным санитарным услугам,

признавая, что общая направленность новой стратегической концепции Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) и упор в ее рамках на две глобальные кампании — по обеспечению гарантий владения жильем и по управлению городским хозяйством — являются стратегическими предпосылками эффективного осуществления Повестки дня Хабитат, особенно в том, что касается организации международного сотрудничества в вопросах надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов,

сознавая необходимость достижения большей согласованности и эффективности в осуществлении Повестки дня Хабитат, Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии и соответствующих целей в области развития, согласованных на международном уровне, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций,

признавая насущную необходимость увеличить объем и добиться предсказуемости финансовых взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов для обеспечения своевременного и эффективного осуществления Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии и достижения соответствующих целей в области развития, содержащихся в Декларации тысячелетия и Йоханнесбургской декларации и Йоханнесбургском плане выполнения решений,

подтверждая обращенный к Директору-исполнителю ООН-Хабитат призыв активизировать усилия по укреплению Фонда, с тем чтобы добиться выполнения его главной оперативной задачи, заключающейся в поддержке осуществления Повестки дня Хабитат, включая поддержку программ обеспечения жильем и связанных с ними программ развития инфраструктуры, а также занимающихся финансированием жилищного строительства, учреждений и соответствующих механизмов, особенно в развивающихся странах,

признавая, что связанная с населенными пунктами гуманитарная помощь должна оказываться таким образом, чтобы способствовать реконструкции и развитию в долгосрочной перспективе,

⁴ Там же, резолюция 2, приложение.

⁵ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18-22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁶ См. резолюцию 55/2.

отмечая созыв второй сессии Всемирного форума по вопросам городов, которая была организована ООН-Хабитат в сотрудничестве с правительством Испании, правительством автономной области Каталония и муниципалитетом Барселоны 13–17 сентября 2004 года в Барселоне,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)⁷;

2. *признает*, что правительства несут главную ответственность за устойчивое и эффективное осуществление Повестки дня Хабитат¹ и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии², и подчеркивает, что международному сообществу следует полностью выполнить свои обязательства по поддержке усилий правительств развивающихся стран и стран с переходной экономикой путем предоставления требуемых ресурсов, наращивания потенциала, передачи технологий и создания благоприятных международных условий;

3. *призывает* правительства продолжать оказывать финансовую поддержку ООН-Хабитат путем увеличения объема добровольных взносов, особенно нецелевых взносов, в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов и его фонд благоустройства трущоб и предлагает правительствам обеспечить многолетнее финансирование для поддержки осуществления программ;

4. *призывает* международное сообщество доноров и международные финансовые учреждения вносить щедрые взносы в Целевой фонд технического сотрудничества и для Специальной программы по населенным пунктам для палестинского народа, с тем чтобы обеспечить ООН-Хабитат возможность оказать содействие в решении проблемы долгосрочного ухудшения состояния населенных пунктов на оккупированной палестинской территории и в полном выполнении задач этой программы;

5. *признает* важную роль региональных отделений ООН-Хабитат в оказании оперативной поддержки развивающимся странам и в этой связи призывает правительства укреплять и поддерживать эти отделения в финансовом отношении;

6. *просит* Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения потребности ООН-Хабитат и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в ресурсах, с тем чтобы обеспечивать возможность эффективного предоставления необходимых услуг ООН-Хабитат и другим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций в Найроби;

7. *рекомендует* правительствам создавать местные, национальные и региональные центры по мониторингу городов и оказывать финансовую и основную поддержку ООН-Хабитат в целях дальнейшего развития методологий сбора, анализа и распространения данных и для подготовки доклада о состоянии городов мира;

⁷ A/59/198.

8. *предлагает* правительствам продолжать содействовать налаживанию связей между городскими и сельскими районами в соответствии с Повесткой дня Хабитат, в которой признается, что города и сельские районы взаимозависимы с экономической, социальной и экологической точек зрения;

9. *рекомендует* правительствам учитывать вопросы, касающиеся жилья и устойчивых населенных пунктов и городской нищеты, в их национальных стратегиях развития, в том числе в документах о стратегиях сокращения масштабов нищеты там, где они имеются;

10. *настоятельно призывает* сообщество доноров поддерживать усилия развивающихся стран по осуществлению инвестиций в сферу услуг и инфраструктуру с учетом интересов бедных слоев населения в целях улучшения условий жизни, особенно в трущобах и неофициальных поселениях;

11. *просит* ООН-Хабитат продолжать поддерживать усилия стран, пострадавших от стихийных бедствий и комплексных чрезвычайных ситуаций, по разработке программ восстановления и реконструкции в целях перехода от оказания чрезвычайной помощи к деятельности по обеспечению развития и рекомендует ООН-Хабитат продолжать тесно сотрудничать в этой области с другими соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций;

12. *предлагает* Генеральному секретарю включить в его доклад об обзоре хода осуществления Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁶ в 2005 году оценку прогресса в направлении достижения цели обеспечения к 2020 году существенного улучшения жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб;

13. *призывает* ООН-Хабитат и Отдел по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата тесно сотрудничать в подготовке к тринадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию для обеспечения плодотворного обсуждения вопросов политики в контексте тематического блока вопросов, касающихся водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

15. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Специальная сессия Генеральной Ассамблеи для всестороннего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)».